

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Е.В. Барышникова
Самарский университет,
Самара, Россия
Научный руководитель С.И. Дубинин

ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ МУНИЦИПАЛЬНОГО ПОЛИТИКА-ЖЕНЩИНЫ В ФРГ (ЧАСТНАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ БИНАРНЫХ КОНЦЕПТОВ «МУЖЧИНА» И «ЖЕНЩИНА»)

Аннотация. Цель данной работы – рассмотрение лингвокогнитивного уровня структурно-функциональной модели языковой личности (далее – ЯЛ) муниципального политика-женщины в аспекте наличия тех или иных концептов в ее сознании. Предметом исследования послужила частная репрезентация бинарных концептов «мужчина» и «женщина», реализуемая на лингвокогнитивном уровне ЯЛ г-жи В. Кинцле. Выявлено присутствие данных концептов, вербализованных в рамках политического дискурса.

Ключевые слова: политический дискурс, структурно-функциональная модель ЯЛ, полевая модель концепта, проституция в ФРГ.

Бинарные концепты «мужчина» и «женщина» являются типичными для женщин-политиков в ФРГ, т.к. они отражают современное состояние натянутых отношений между политиками-мужчинами и политиками-женщинами. В большинстве случаев эти два концепта, реализуемые женщинами-политиками в рамках политического дискурса, находятся в оппозиции друг к другу.

Исследование было выполнено на материале интервью, опубликованного в газете Kontext Zeitung.

Интервью имеет громкий заголовок – «Das ist nicht Pretty Woman», отсылающий нас к образу проституток, который зачастую слишком идеализирован и романтизирован и не имеет ничего общего с реальностью. Политик использует именно англицизм, а не немецкий вариант слова «красотка», проводя параллель между женщинами, вовлеченными в занятие проституцией, и главной героиней одноименного фильма «Красотка» с Джулией Робертс в главной роли.

Ядром данного концепта служит прототипический образ женщины, актуализированный в лексеме *Frau*.

Что касается образов, находящихся на периферии концепта, то можно отметить следующие. Лексема *Prostituierte* выступает контекстуальным синонимом существительного *Frau*. В.Кинцле использует сложносоставное существительное *Armutspolituierte*, тем самым, обращая внимание на затруднительное положение женщин, которым ежедневно приходится терпеть унижения, издевательства и нужду (*“Der Anblick war mehr als offensichtlich, dass es sich da um Armutspolituierte handelte”*). Само понятие *Prostitution* соотносится с образом женщин, т.к. именно они подвержены большому риску в контексте данной проблемы. В интервью называются причины, по которым они становятся затворницами борделей и жертвами проституции – финансовое положение, желание помочь своим семьям, детям, а также стремительное расширение ЕС на восток. Образ семьи, в первую очередь, ассоциируется с женщиной, поэтому мы относим существительное с притяжательным местоимением *ihrer Familie* к периферии исследуемого нами концепта. Однако в этом контексте вербализация приобретает отрицательную коннотацию, ведь в конечном итоге женщинам так и не удастся сохранить семью, ради которой они жертвовали собой, что приводит к страданиям – *Leid der Frauen*.

В. Кинцле отмечает, что помимо морально-этической стороны данной проблемы стоит также обратить внимание на правовую, ведь интересы таких женщин никоим образом не принимаются во внимание, более того, они игнорируются. Женщина выступает лишь объектом для утех и инструментом заработка в руках хозяина борделя или сутенера (*mit Hilfe der Frauen*). Нищенские условия (*“die elenden Lebensverhältnisse dieser Frauen”*), в которых проституткам приходится жить и работать абсолютно никого не волнуют.

Концепт «женщина» в контексте затронутой политиком проблемы гендерно и эмотивно маркирован. Женщина представляется слабым и уязвимым существом, находящимся в подчинении мужчины. Концепт «женщина» в лингвокогнитивной системе политика находится в оппозиции к концепту «мужчина».

Полевая модель концепта «мужчина», сложившаяся на материале данного интервью, имеет следующие компоненты. Ядро вербализовано в лексеме *Mann*. Политический деятель чаще всего употребляет данное существительное во множественном числе – *Männer*, что помогает политику обобщить положение мужчин в вопросе отсутствия должного равноправия между мужчинами и женщинами. Она также говорит, что только мужчины

считают занятие проституцией – древнейшей женской профессией, что ведет к гендерной стереотипизации (“*Das Argument vom ältesten Gewerbe der Welt, das halt seinen Platz braucht, ist auch so eine romantisierende Nebelkerze. Solche Argumente habe ich bisher nur von Männern gehört*”).

Периферия концепта «мужчина» в картине мира г-жи В.Кинцле имеет свои элементы.

Прототипический образ мужчины в данном контексте заменяется синонимичными лексемами мужского рода *Eigentümer, Betreiber der Bordelle, Bordellbetreiber, Zuhälter*, так как их семантика имеет непосредственное отношение к такому бизнесу. Все вышеперечисленные лица выступают фигурами, у которых есть абсолютная власть в отношении обитательниц публичного дома. Эти мужчины также могут пользоваться уважением, так как их бизнес (*Gewerbe*) приносит очень много денег (*Geld*) – “*Weil man in diesem Gewerbe halt zu viel Geld verdient*”. Существительное *Vergnügungen* очень точно репрезентирует концепт «мужчина» в лингвокогнитивном сознании В.Кинцле. Она проводит параллель между мужчинами, которые получают удовольствие, и женщинами, которые вынуждены страдать от безысходности и униженности своего положения.

Таким образом, нам удалось обнаружить, что бинарные концепты «мужчина» и «женщина», находящиеся в оппозиции, несомненно, присутствуют в когнитивном пространстве ЯЛ муниципального политика-женщины в ФРГ.

Литература

1. Азарова Л. Понятие языковой личности в лингвистике [Электронный ресурс] // ANNALES UNIVERSITATIS MARIAE CURIE – SKŁODOWSKA LUBLIN – POLONIA. 2017. URL: http://dlibra.umcs.lublin.pl/Content/28648/czas17868_35_1_2017_13.pdf (дата обращения: 20.09.2021).
2. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М.: УРСС, 2002. 264 с.
3. Кубрякова Е.С. О ментальном лексиконе: лексикон как компонент языковой способности человека // Актуальные проблемы современной лингвистики / сост. Л.Н. Чурилина. М.: Флинта: Наука, 2006. С.327–343.
4. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике Воронеж: Истоки, 2001.
5. Kontext Zeitung. «Das ist nicht Pretty Woman»[Электронный ресурс]. URL: <https://www.kontextwochenzeitung.de/politik/563/das-ist-nicht-pretty-woman-7911.html> // (дата обращения 08.05.2023).